

Português

INFORMAÇÕES ÚTEIS

外国語情報コーナー

USEFUL INFORMATION

English

原爆と人間展

日本語記事は4ページにあります。

Mostra de Painéis Bombas Atômicas e Seres Humanos

Marcando as datas de 6 e 9 de agosto, quando bombas atômicas foram detonadas sobre as cidades de Hiroshima e Nagasaki, realizaremos a mostra de painéis Bombas Atômicas e Seres Humanos a partir de primeiro de agosto (quarta-feira) até o dia 10 de agosto (sexta-feira) no hall do andar térreo do Centro Comunitário Central "Chuuou Kouminkan" e no andar térreo, corredor oeste "nishi" da prefeitura.

A mostra busca conscientizar acerca de quais os suplícios sofridos pelas pessoas a partir do dia da explosão e o que devemos fazer para evitar que tal episódio se repita. Participe!

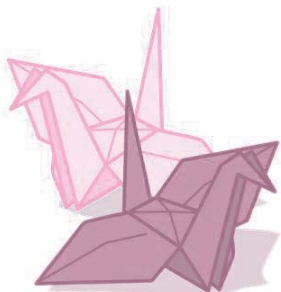
Na mostra de junho, com a colaboração dos moradores fizemos 500 garças de origami (o símbolo da paz) para enviar para Hiroshima com os votos de paz do Grupo da Paz de Aichi. Agradecemos a todos por sua colaboração.

"The A bomb and Humanity"

As the anniversary of the atomic bombing of Hiroshima (August 6) and Nagasaki (August 9), Chiryu city will have an exhibition of "The A bomb and Humanity" at the first floor of the central community hall and the west side passage of the city hall from August 1st to 10th. The exhibition with a lot of panels shows us how the victims have been compelled to endure great hardship since the days and how they have fought in order to make victims like them anymore.

Please be sure to see the exhibition when you are free in the summer vacation.

Thanks to the cooperation of Chiryu citizens at the previous exhibition in June, we passed 500 folded paper cranes to a group, "Aichi Peace Demonstration", who were supposed to go to Hiroshima appealing to extermination of nuclear weapons.



チャイルドシートの短期貸出

日本語記事は4ページにあります。

Empréstimo temporário de assentos para transporte infantil "child seat"

Em breve começarão as férias de verão, época na qual muitos viajam. Para proteger a criança na eventualidade de um acidente de trânsito, utilize o assento para transporte infantil, fixando-o corretamente em seu carro.

Em nossa cidade, estamos realizando o empréstimo temporário gratuito de assentos para transporte infantil para aqueles que necessitam ou para os que tenham intenção de adquirir e queiram testar antes por um período de duas semanas.

Três modelos de diferentes tamanhos estão disponíveis: "baby seat" (para bebês), "child seat" (para crianças) e "junior seat" (para crianças maiores).

Os interessados devem fazer a inscrição no Departamento de Segurança, com o encarregado do trânsito e da prevenção ao crime (ramais 361 e 362).

"Short-term child safety seats rental"

You will have many opportunities to go out or make family visits during the coming summer vacation. However, be sure to put your children sit on the safety seats properly to protect your children from car accidents. Chiryu city lends safety seats for two weeks to the families who need the seats or plan to buy them as a free trial. There are three types of seats available for newborns, toddlers, and school kids. Call the following number for reservation.

▼Inquiries: Relief and Safety department, Security traffic section (ext.361or 362)

